

Terms of reference (ToRs) for the procurement of services below the EU threshold

Photo documentation of GIZ activities in DR Congo

**Project number/
cost centre :
99.9241.3-001.00**

0.	Liste des abréviations.....	2
1.	Contexte.....	3
2.	Tâches à réaliser par la partie contractée	3
3.	Produits attendus	4
4.	Déroulement de la mission et calendrier.....	4
5.	Concept technique et méthodes	6
6.	Concept du personnel	7
7.	Coûts.....	8
8.	Contribution de la GIZ et d'autres intervenants	8
9.	Exigences liées au format de l'application.....	8

0. Liste des abréviations

AVB	<i>General Terms and Conditions of Contract (AVB) for supplying services and work</i>
BGR	<i>Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe</i>
BMZ	<i>Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung</i>
GIZ	<i>Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit</i>
KfW	<i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i>
RDC	République Démocratique du Congo
TdR	Termes de Reference

1. Contexte

La GIZ est un prestataire de services de coopération internationale pour le développement durable actif au niveau mondial. Elle dispose de plus de 50 ans d'expérience dans les domaines les plus variés : promotion de l'économie et de l'emploi, énergie et environnement, eau, promotion de la paix et de la sécurité, etc. L'expertise diversifiée de l'entreprise fédérale GIZ est contractée par des acteurs du monde entier : le gouvernement fédéral allemand, les institutions de l'Union européenne, les Nations unies et les gouvernements d'autres pays. Le commettant principal est le ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement (BMZ).

La GIZ est implantée en République Démocratique du Congo (RDC) depuis 1978. Les pôles d'interventions prioritaires de la GIZ sont actuellement les secteurs :

1. Protection et gestion des ressources naturelles ;
2. Eau et assainissement ;
3. Développement économique durable ;
4. Paix et Cohésion sociétale.

La GIZ coopère avec des institutions de développement allemandes et internationales, surtout la Banque de Développement allemande, la KfW, et le Bureau Fédéral des Géosciences et des Ressources Naturelles, la BGR.

C'est dans ce cadre que le Bureau GIZ en appui de ses projets, compte recruter par son département de communication un.e photographe pour appuyer les projets à l'alimentation, la documentation et la capitalisation des différentes interventions/ activités sur terrain.

2. Tâches à réaliser par la partie contractée

La mission mise en œuvre par l'expert(e), sous la supervision de la direction de la GIZ en RDC et les chef(fe)s de projet, appuyée par les responsables communication, devra aboutir aux résultats suivants :

- Confirmation des sites à visiter pendant la mission ;
- Détermination d'un calendrier précis ;
- Session d'introduction à chaque site ;
- Visites sur le terrain, prise des photos ;
- Atelier de restitution et sélection des photos pour la communication interne et externe ;
- Echange avec les responsables « Communication » pour une brève introduction à la photographie professionnelle ;
- Produire et documenter les activités sous forme d'un reportage photographique (qui aura une composition d'un minimum de 200 photos demandées par chaque projet) ;
- Transferts des photos et des droits de publication à la GIZ ;
- Rédaction d'un bref rapport narratif final.

Le travail se limitera aux secteurs 1-3 évoqués sous « contexte ».

Des photos sont produites et sélectionnées par l'expert(e) pour servir à la promotion du projet comme pour alimenter des programmes. Elles doivent être « parlantes » ; elles devraient refléter les activités et résultats achevés de chaque projet.

Ces photos seront utilisées pour les supports différents de communication (page web, IDA, newsletters, *fact sheets*, brochures, cartes de vœux, documents projet, expositions...), mais aussi les évènements de partage de connaissances.

Produits attendus

Livrables	Usages	Motifs	Localisation	Remarques
Secteur "Eau"	Articles, autres publications, posters, cartes de vœux, etc.	Portraits des individus, équipements et ouvrages hydrauliques, Photos de bénéficiaires et activités du projet sur le terrain, etc.	Kasaï-Oriental	
Secteur minier	Articles, site internet, posters, autres publications, cartes de vœux, etc.	Portraits des individus, Groupes de personnes, Photos de bénéficiaires et activités du projet sur le terrain, sites miniers, etc.	Haut-Katanga	
Secteur "Forêts et Biodiversité"	Articles, site internet, posters, autres publications, cartes de vœux, etc.	Photos des bénéficiaires du projet sur le terrain, donc des photos prises <u>hors Bukavu</u>	Bukavu, note 5 jours de terrain	Pour Bukavu 2 jours voyage aller (Vol+ bateau) et 2 jours retour Donc pour BGF nombre des jours 9 incluant voyage A/R

- Un minimum de 600 photos sélectionnées parmi les photos prises lors et à la suite de l'atelier ;
- Un minimum de 200 Photos du contexte/paysage des différentes localités en haute résolution et en format numérique ;
- Un minimum de 200 portraits avec leurs légendes en haute résolution et en format numérique ;
- La couverture photographique avec une production d'un minimum de 200 photos par atelier réalisée.

Les photographies devront être dûment classées, numérotées, légendées et référencées.

Le.la photographe travaillera en étroite collaboration avec les équipes des projets et les organisations de la société civile partenaires.

Les produits de cette consultation seront marqués GIZ. Il sera indiqué lors de l'utilisation des photos, le nom du.de la photographe comme suit : © GIZ/ [Nom du.de la photographe]. Le.la photographe ne publiera ni ne fera publier, sous quelque forme que ce soit, les produits de cette mission.

Le.la photographe sera seul.e responsable de la qualité technique de son travail et de la réalisation dans les délais adéquats des tâches qui lui ont été assignées.

Déroulement de la mission et calendrier

N°étape	Etape	Total jours
1	Cadrage de la mission et feuille de route validée (travail à distance)	2
2	Introduction au contexte (Kinshasa)	2
3	Réalisation des photos des activités appuyées par le projet (Kinshasa, Mbuji-mayi, Lubumbashi, Bukavu)	19
4	Ateliers de restitution dans tous les sites	4
5	Compilation de la collection et du rapport final (travail à distance)	3
Total jours de prestations		30 jours

Le calendrier prévu est le suivant :

« Milestone »	Date
Préparation de la mission	10 avril 2023
Visites et prises des photos à Kinshasa, Mbuji-Mayi, Lubumbashi et Bukavu	20 avril 2023
Soumission de la documentation photographique et du rapport final	30 mai 2023

Durée totale : 07 avril au 14 septembre 2023

Protection des données

Dans le cadre du marché, la GIZ traite les données à caractère personnel uniquement dans le respect du Règlement général sur la protection des données (RGPD) de l'Union européenne et d'autres dispositions applicables en matière de protection des données. Ces données sont enregistrées et traitées par la GIZ dans la mesure où cela est nécessaire pour l'exécution du contrat.

Le contractant respecte les dispositions applicables en matière de protection des données et exige leur respect de la part de ses collaborateur·rice·s.

Le contractant garantit que les données transmises à la GIZ sont traitées de manière conforme aux directives en vigueur en matière de protection des données et qu'elles sont libres de droits de tiers susceptibles de s'opposer à l'utilisation de ces données dans le cadre du contrat. Le contractant libère la GIZ de toute réclamation pour violation des règles relatives à la protection

des données et lui rembourse tous les frais occasionnés dans ce contexte par des mesures de défense juridique ou du fait de sanctions imposées par des organismes publics.

Dans la mesure où le droit applicable en matière de protection des données contient des principes spécifiques s'appliquant obligatoirement à la fourniture des prestations (p. ex. le respect de la mise en œuvre d'exigences techniques destinées à assurer la protection des données dès la conception technique et par défaut), le contractant accordera une importance particulière à la mise en œuvre pratique de ces principes.

Des données à caractère personnel sont traitées pour le compte du donneur d'ordre. C'est pourquoi un accord de traitement des données à caractère personnel (TDP) est conclu avec le prestataire conformément à l'article 28 du RGPD. Pour cela, les mesures techniques et organisationnelles (TOM) visant à respecter les prescriptions en matière de protection des données doivent être présentées avant la conclusion du contrat. Si l'entreprise a déjà été contrôlée par la GIZ dans le passé, une mise à jour doit être envoyée conformément au RGPD. Après un contrôle positif, le contrat est conclu avec l'annexe AuV.

3. Concept technique et méthodes

Le soumissionnaire est demandé de décrire en détail comment il prétend de réaliser les tâches évoquées au point 2 de ces TdR, le cas échéant en tenant compte d'exigences méthodologiques spécifiques supplémentaires (conception technique et méthodologique). Il doit en outre décrire comment sera organisée la gestion du projet pour l'exécution de la prestation. (1.1.1)

Le soumissionnaire est demandé de considérer les tâches à réaliser en référence aux objectifs de cet appel d'offres (voir point 1 des TdR).

Le soumissionnaire est demandé de décrire les processus principaux dans sa responsabilité et d'élaborer un cadre expliquant les méthodes de la mise en œuvre en concordance avec le point 2 de ces TdR. Plus particulièrement, l'appliquant est invité à décrire les pas successifs du travail.

Stratégie : le soumissionnaire traite dans un premier temps les tâches définies dans le contexte des objectifs fixés pour les prestations objet de l'appel d'offres (voir le chapitre 1). Il présente et justifie ensuite la stratégie explicite qu'il entend mettre en œuvre pour fournir les prestations dont il aura la responsabilité (voir le point 2). (1.1.2)

Le soumissionnaire présente les acteurs importants pour les prestations dont il aura la responsabilité et décrit la **coopération** avec ces acteurs. (1.2.1 et 1.2.2)

Le soumissionnaire décrit les **processus** centraux des prestations relevant de sa responsabilité et élabore un plan de déroulement précisant comment seront réalisées les prestations visées au point 2. Pour ce faire, il décrit notamment les étapes de travail requises et prend en compte les éventuelles étapes clés (jalons) et contributions d'autres acteurs telles que mentionnées au point 2. (1.4)

Le soumissionnaire décrit de quelle manière il contribue à la gestion des connaissances du partenaire et de la GIZ (**apprentissage et innovation**). (1.5)

Gestion de projet du contractant

Le soumissionnaire élabore un **plan d'intervention du personnel** pour la totalité des expert-e-s inclus dans son offre et fournit des explications sur celui-ci ; ce plan présente les dates (période et journées de spécialiste) et les lieux d'intervention des différents membres de l'équipe et leur attribue les étapes de travail mentionnées dans le plan de déroulement. (1.6.2.)

Autres exigences spécifiques (1.7)

L'offre devrait inclure :

- Des exemples de photos produites par le/la candidat.e et justifiant les expériences et références présentées (Photo book) (1 Document pdf en annexe à l'offre technique, ne doit pas dépasser 20 pages, un lien n'est pas permis);
- Liste de l'équipement à disposition pour la mise en œuvre de la mission.

4. Concept du personnel

Le soumissionnaire est demandé de proposer un personnel approprié pour répondre aux exigences exposées dans ces TdR, une proposition basée sur le cv, les tâches à réaliser et les qualifications sollicitées.

Les qualifications spécifiées ci-dessous représentent les exigences pour obtenir un maximum des points dans l'évaluation :

Expert 1

Tâches

- Voir point 2 Tâches à réaliser par la partie contractante.

Qualifications

- Education/formation (2.2.1) : Photographe professionnel
- Langues (2.2.2) : Maîtrise du français C1
- Expérience professionnelle générale (2.2.3) : 8 ans comme photographe
- Expérience professionnelle spécifique (2.2.4) : 3 ans photographie en Afrique
- Expérience dans la gestion (du personnel) (2.2.5): -
- Expérience régionale (2.2.6) : 3 ans Afrique Sub-Saharienne (RDC)
- Expérience dans la coopération pour le développement (2.2.7) : 5 ans d'interactions avec les agences de coopération internationale
- Autres (2.2.8) : Bonne communication interculturelle, familiarité avec la « photographie » en Afrique : 3 ans

« Soft skills »

En plus, les qualifications « souples » suivantes sont demandées :

- Esprit d'équipe
- Initiative
- Compétence en communication

- Méthodes de travail efficaces orientées vers le client

5. Coûts

Allocation du personnel

Expert 1 : Travail en RDC pour **30** jours

Voyages

Le soumissionnaire est demandé de calculer les coûts des voyages pour l'expert identifié basés sur la nécessité de réaliser les photos dans les quatre sites présentés dans ces TdR. L'aperçu des coûts doit différencier indemnités journalières, frais d'hébergement, frais de voyage par avion et autres frais de voyage.

Pour les frais de vol, un budget de **2.800 USD** est alloué et inclus dans la feuille de prix et sera remboursé contre justificatifs de dépenses.

Ateliers

La partie contractée réalisera les ateliers suivants :

- 4 réunions de restitution (1 réunion par site).

Le budget est prévu pour les 4 ateliers est de **3.000 USD**

Autres coûts

- Test SARS-CoV-2
- Taxes d'aéroport

6. Contribution de la GIZ et d'autres intervenants

GIZ et d'autres intervenants se responsabiliseront pour :

- Possibilité de travailler dans les bureaux de la GIZ ;
- Transport sur les sites de travail ;
- Logistique des ateliers.

7. Exigences liées au format de l'application

La structure de l'application doit correspondre à la structure des TdR. Plus particulièrement, la structure détaillée du concept est à organiser **en fonction des critères de la grille d'évaluation**.

L'offre doit être lisible et formulée d'une façon claire. L'application doit être soumise en langue française. Elle ne doit pas dépasser 10 pages de texte (le Photo book et les cv exclus).

Le cv proposé en concordance avec le point 6 des TdR doit utiliser le format spécifié dans les conditions pour une application. Ils ne doivent pas dépasser 4 pages de texte. Ils doivent démontrer clairement les qualités et la durée des positions occupées par la personne proposée dans le passé. Le cv est à soumettre en langue française.

Si le maximum des pages est dépassé, les pages suivantes seront exclues de l'évaluation.

Veillez calculer votre offre financière d'une façon qui est basée sur les exigences exposées au point 5 Coûts de ces TdR. La partie contractée n'est pas obligée de consommer les lignes budgétaires proposées complètement. Le nombre des jours de travail, des voyages, des ateliers et le budget seront incorporés dans le contrat comme sommes maximales. Les prescriptions relatives à la fixation des prix figurent dans le bordereau de prix.